



CHAPITRE 5

CHAPTER 5

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, et pour d'autres fins du service public

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1966, and for other purposes connected with the public service

[Sanctionnée le 15 juillet 1965]

[Assented to 15th July 1965]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Préambule.

CONSIDÉRANT que d'un message de l'honorable Paul Comtois, C.P., lieutenant-gouverneur de cette province, et du budget supplémentaire des dépenses qui l'accompagne, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, que:

WHEREAS it appears, by a message from the Honourable Paul Comtois, P.C., Lieutenant-Governor of this Province, and the supplementary estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the fiscal year ending on the 31st of March 1966, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, that:

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides n° 5, 1965*.

1. This act may be cited as *The Appropriation Act No. 5, 1965*. Short title.

\$25,262,-
600 pour
1965-66.

2. Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, \$25,262,600 pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

2. From and out of the consolidated revenue fund of this Province there shall and may be taken a sum not exceeding, in all, \$25,262,600 for defraying, for the fiscal year ending on the 31st of March 1966, the charges and expenses of the Government and public service of the Province, not otherwise provided for.

\$25,262,-
600 for
1965-66.

Montant
addition-
nel.

Il pourra en outre être pris, pour les fins de tout crédit voté à la suite d'une estimation budgétaire dont le détail prévoyait une contribution, un remboursement ou une imputation en réduction des sommes à dépenser, un montant égal à cette contribution, à ce remboursement ou cette imputation.

In addition there may be taken for the purposes of any appropriation voted pursuant to a budgetary estimate the details of which provided for a contribution, reimbursement or imputation in reduction of the sums to be expended, an amount equal to such contribution, reimbursement or imputation. Addi-
tional
amount.

Comptes
aux deux
chambres.

3. Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis aux deux Chambres de la Législature de la province, conformément à l'article 22 de la Loi de la vérification des comptes.

3. Accounts, in detail, of all moneys expended under the authority of this act shall be laid before both Houses of the Legislature of the Province, in conformity with section 22 of the Provincial Audit Act. Accounts
to both
Houses.

Compte
à Sa
Majesté.

4. Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

4. The application of all sums expended under the authority of this act shall also be accounted for to Her Majesty. Account-
ing to Her
Majesty.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.

ANNEXE

SCHEDULE

Sommes accordées à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, avec indication des objets pour lesquels elles sont accordées.

Sums granted to Her Majesty, by this act, for the fiscal year ending on the 31st of March 1966, with indication of the purposes for which they are granted.

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|---|--|---------|---------|
| | | | \$ | \$ |
| | I — AFFAIRES CULTURELLES | I — CULTURAL AFFAIRS | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary expenditures</i> | | |
| 1 | Administration..... | Administration..... | 26,500 | |
| 2 | Musées..... | Museums..... | 17,900 | |
| 3 | Archives de la province..... | Provincial Archives..... | 8,800 | |
| 4 | Bibliothèque Saint-Sulpice, Montréal.... | St. Sulpice Library, Montreal..... | 11,600 | |
| 5 | Inventaire des œuvres d'art..... | Survey of art treasures..... | 2,000 | |
| 6 | Archéologie..... | Archeology..... | 2,400 | |
| 7 | Délégation culturelle..... | Cultural delegation..... | 1,900 | |
| 8 | Artisanat..... | Handicraft..... | 7,600 | |
| 9 | Service des monuments historiques, y compris subventions..... | Historic Monuments Service, including grants..... | 3,000 | |
| 10 | Conservatoires de musique et d'art dramatique, y compris subventions..... | Conservatories of music and dramatic arts, including grants..... | 87,600 | |
| 11 | Service des bibliothèques du Québec, y compris subventions..... | Quebec Library Service, including grants..... | 4,200 | |
| 14 | Musée d'art moderne—Montréal..... | Modern Art Museum—Montreal..... | 2,000 | 175,500 |
| | II — AFFAIRES FÉDÉRALES-PROVINCIALES | II — FEDERAL-PROVINCIAL AFFAIRS | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration..... | Administration..... | 4,700 | 4,700 |
| | III — AFFAIRES MUNICIPALES | III — MUNICIPAL AFFAIRS | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration..... | Administration..... | 126,700 | |
| 3 | Prévention des incendies: Commissariat des incendies..... | Fire prevention: Fire Commissioner's Office..... | 54,700 | |
| | A reporter... | Carried forward.... | 181,400 | 180,200 |

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|---|--|-----------|-----------|
| | | | \$ | \$ |
| | Reporté | Brought forward . . . | 181,400 | 180,200 |
| | III — AFFAIRES MUNICIPALES (suite) | III — MUNICIPAL AFFAIRS (continued) | | |
| 4 | Régie des eaux du Québec, y compris bourses | Quebec Water Board, including scholarships | 21,900 | |
| 12 | Étude sur l'habitation | Study on Housing | 100,000 | |
| 13 | Urbanisme | Town Planning | 75,000 | 378,300 |
| | IV — AGRICULTURE ET COLONISATION Dépenses ordinaires | IV — AGRICULTURE AND COLONIZATION Ordinary Expenditures | | |
| 1 | Administration | Administration | 133,100 | |
| 2 | Production et mise en marché, y compris subventions | Production and marketing, including grants | 152,200 | |
| 3 | Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses | Research, education and information, including grants and scholarships | 310,100 | |
| 4 | Aménagement de la ferme, y compris subventions | Farm development, including grants | 1,368,900 | |
| 5 | Aménagement des terres | Land development | 19,300 | |
| 6 | Génie rural, y compris subventions | Agricultural engineering, including grants | 240,900 | |
| 7 | Colonisation, y compris subventions | Colonization, including grants | 35,500 | |
| 8 | Régie des marchés agricoles du Québec | Quebec Agricultural Marketing Board | 23,500 | |
| 9 | Arda | Arda | 4,000 | |
| | Office du crédit agricole: | Farm Credit Bureau: | | |
| 12 | Administration | Administration | 83,000 | |
| 13 | Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs en vertu de S. R., 1964, c. 109 | Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers | 150,000 | |
| 14 | Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs en vertu de S. R., 1964, c. 111 | Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers | 300,000 | |
| 16 | Commission royale d'enquête sur l'agriculture | Royal Commission of Inquiry on Agriculture | 75,000 | |
| | | | | 2,895,500 |
| | A reporter | Carried forward | | 3,454,000 |

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|---|--|---------|-----------|
| | | | \$ | \$ |
| | Reporté... | Brought forward... | | 3,454,000 |
| | V — CONSEIL EXÉCUTIF | V — EXECUTIVE COUNCIL | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Bureau du lieutenant-gouverneur..... | Lieutenant-Governor's Office..... | 4,900 | |
| 2 | Administration..... | Administration..... | 116,100 | |
| 3 | Service général des achats..... | General Purchasing Service..... | 43,400 | |
| 4 | Commission du service civil..... | Civil Service Commission..... | 43,400 | |
| 5 | Conseil d'orientation économique..... | Economic Advisory Council..... | 13,700 | |
| 6 | Commission d'aménagement de Québec, y compris subventions..... | Quebec Planning Commission, including grants..... | 1,400 | |
| 9 | Commission royale d'enquête sur les sources de revenus..... | Royal Commission of inquiry on sources of revenues..... | 1,200 | |
| 12 | Comité d'organisation du Conseil de la recherche..... | Organizing Committee of the Research Council..... | 55,000 | |
| 13 | Comité de recherches sur l'assurance- santé..... | Research Committee on Health Insurance..... | 200,000 | 479,100 |
| | VI — ÉDUCATION | VI — EDUCATION | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration..... | Administration..... | 184,100 | |
| 2 | Organisation et inspection des écoles.... | Organization and school inspection..... | 24,400 | |
| 3 | Formation des maîtres: écoles normales et cours de perfectionnement..... | Teachers' training: normal schools and post-graduate courses..... | 35,600 | |
| 4 | Écoles d'enseignement spécialisé, écoles ménagères pratiques et autres cours pro- fessionnels, y compris subventions..... | Specialized teaching schools, practical home service schools and other profes- sional courses, including grants..... | 427,300 | |
| 5 | Enseignement des beaux-arts, y compris subventions..... | Teaching of fine arts, including grants.... | 26,700 | |
| 6 | Éducation des adultes, y compris sub- ventions..... | Adult education, including grants..... | 50,000 | |
| 8 | Radio et télévision scolaires et enseigne- ment audio-visuel..... | School radio and television and audio- visual education..... | 10,500 | |
| 10 | Aide aux étudiants, y compris bourses... | Students aid, including scholarships..... | 36,300 | |
| 26 | Coopération avec l'extérieur, y compris subventions..... | External cooperation, including grants... | 30,400 | |
| | A reporter... | Carried forward... | 825,300 | 3,933,100 |

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|--|---|---------|-----------|
| | Reporté... | Brought forward... | \$ | \$ |
| | | | 825,300 | 3,933,100 |
| | VI — ÉDUCATION (suite) | VI — EDUCATION (continued) | | |
| 28 | Service des examens..... | Examination branch..... | 19,700 | |
| 29 | Centre de traitement électronique des données..... | Data Processing Centre..... | 183,400 | |
| 31 | Commission royale d'enquête sur l'enseignement..... | Royal Commission of Inquiry on Education..... | 220,000 | |
| 34 | Commission d'enquête sur la Commission des écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des écoles catholiques de Verdun, et Les Commissaires d'écoles pour la municipalité d'Alma..... | Commission of inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun and The school commissioners for the municipality of Alma..... | 25,000 | 1,273,400 |
| | VII — FAMILLE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL <i>Dépenses ordinaires</i> | VII — FAMILY AND SOCIAL WELFARE <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration..... | Administration..... | 57,300 | |
| 2 | Bureaux régionaux et service général d'enquêtes..... | Regional offices and general service of investigators..... | 188,000 | |
| 3 | Assistance sociale à domicile..... | Social Assistance..... | 262,100 | |
| 4 | Commission des allocations sociales du Québec..... | Quebec Social Allowances Commission.... | 4,600 | |
| 5 | Bien-être de l'enfance et protection de la jeunesse, y compris subventions..... | Child welfare and youth protection, including grants..... | 211,900 | |
| 6 | Bien-être des personnes âgées et des adultes..... | Welfare of aged persons and adults..... | 6,400 | |
| 8 | Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme..... | Committee for study and information on alcoholism..... | 5,400 | 735,700 |
| | VIII — FINANCES <i>Dépenses ordinaires</i> | VIII — FINANCE <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration..... | Administration..... | 73,100 | |
| 5 | Conseil et contrôleur de la trésorerie.... | Treasury Board and Comptroller of the Treasury..... | 237,400 | |
| 6 | Centre de traitement électronique des données..... | Data Processing Centre..... | 115,200 | |
| | A reporter.. | Carried forward.... | 425,700 | 5,942,200 |

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|--|--|-----------|------------|
| | | | \$ | \$ |
| | Reporté ... | Brought forward ... | 425,700 | 5,942,200 |
| | VIII — FINANCES (suite) | VIII — FINANCE (continued) | | |
| 7 | Service des assurances, y compris bourses d'études et subventions | Insurance Branch, including scholarships and grants | 18,400 | |
| 9 | Curatelle publique | Public Curatorship | 31,600 | |
| 10 | Bureau de l'audition | Audit Branch | 62,000 | |
| 11 | Contribution à la taxe scolaire sur les fermes | Contribution towards the school tax applicable to farms | 5,000,000 | |
| | Pour rembourser à chaque agriculteur de la province ou payer à son acquit 25% de la taxe scolaire 1965-66 sur sa ferme, y compris ses bâtiments agricoles et sa résidence dessus construits, le tout suivant règlements du lieutenant-gouverneur en conseil. | To repay to each farmer of the province or to pay to his acquittal 25% of the 1965-66 school tax on his farm, including his farm buildings and his residence thereon constructed, the whole pursuant to regulations by the Lieutenant-Governor in Council. | | |
| 12 | Provision pour augmenter, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, tout crédit applicable à des traitements de fonctionnaires qui ne bénéficient pas de l'augmentation de traitement accordée par l'arrêté en conseil numéro 423 du 4 mars 1965 | Provision to increase, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, any appropriation relating to the salaries of officials who have not benefited from the salary increase granted by Order in Council No. 423 of March 4th, 1965 | 600,000 | 6,137,700 |
| | IX — INDUSTRIE ET COMMERCE Dépenses ordinaires | IX — INDUSTRY AND COMMERCE Ordinary Expenditures | | |
| 1 | Administration | Administration | 167,000 | |
| 2 | Agents généraux de la province | Agents-General for the Province | 7,000 | |
| 3 | Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne | Quebec Pavilion at the Canadian World Exhibition | 2,000,000 | |
| 5 | Recherches et enseignement | Research and Education | 43,400 | |
| 6 | Pêcheries: Service de la protection | Fisheries: Protection Service | 23,600 | |
| 7 | Pêcheries: Service de la réfrigération | Fisheries: Refrigeration Service | 90,600 | |
| 8 | Pêcheries: Service des constructions | Fisheries: Construction Service | 1,900 | |
| 9 | Pêcheries: Service de l'économie maritime. | Fisheries: Maritime Economy Service | 9,000 | 2,342,500 |
| | Dépenses en immobilisations | Capital expenditures | | |
| 13 | Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement | Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | | 225,000 |
| | A reporter ... | Carried forward | | 14,647,400 |

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|--|---|-----------|------------|
| | Reporté . . . | Brought forward . . . | \$ | \$ |
| | | | | 14,647,400 |
| | X — LÉGISLATION | X — LEGISLATION | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| | Conseil législatif: | Legislative Council: | | |
| 1 | Traitements | Salaries | 8,400 | |
| | Assemblée législative: | Legislative Assembly: | | |
| 3 | Traitements et honoraires | Salaries and fees | 74,300 | |
| 4 | Frais de bureau et dépenses diverses . . | Office and miscellaneous expenses | 7,000 | |
| 6 | Journal des débats: traitements et autres dépenses | Journal of Debates: salaries and other expenses | 28,400 | |
| | Bibliothèque de la Législature: | Library of the Legislature: | | |
| 7 | Traitements | Salaries | 12,500 | 130,600 |
| | XI — JUSTICE | XI — JUSTICE | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration | Administration | 77,600 | |
| 2 | Officiers de justice | Officers of Justice | 453,100 | |
| 3 | Bureaux d'enregistrement | Registry Offices | 99,900 | |
| 4 | Sûreté provinciale du Québec | Quebec Provincial Police Force | 586,400 | |
| 5 | Poursuites au criminel | Criminal prosecutions | 203,600 | |
| 6 | Administration des palais de justice et prisons | Administration of court houses and gaols . | 692,700 | |
| 7 | Cours de bien-être social | Social Welfare Courts | 64,100 | |
| 8 | Coroners et laboratoire médico-légal . . . | Coroners and medico-legal laboratory . . . | 18,600 | |
| 10 | Honoraires, subventions et autres dépenses | Fees, grants and other expenses | 91,000 | 2,287,000 |
| | XII — REVENU | XII — REVENUE | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration | Administration | 1,321,000 | 1,321,000 |
| | A reporter . . . | Carried forward . . . | | 18,386,000 |

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|---|---|---------|------------|
| | | | \$ | \$ |
| | Reporté... | Brought forward... | | 18,386,000 |
| | XIII — RICHESSES NATURELLES | XIII — NATURAL RESOURCES | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration | Administration | 51,400 | |
| 2 | Direction générale des eaux, y compris subventions | Water Resources Branch, including grants | 74,200 | |
| 3 | Direction générale des mines, y compris subventions | Mineral Resources Branch, including grants | 142,300 | |
| 4 | Direction générale de la planification.... | Planning Branch | 11,900 | |
| 5 | Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions | New-Quebec Branch, including grants.... | 35,500 | |
| 8 | Postes mobiles de sauvetage | Mobile rescue stations | 2,500 | |
| 10 | Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources | Contribution: Canadian Council of Resources Ministers | 12,000 | |
| 13 | Régie de l'électricité et du gaz | Electricity and Gas Board | 22,900 | |
| 14 | Office de l'électrification rurale | Rural Electrification Bureau | 7,700 | 360,400 |
| | <i>Dépenses en immobilisations</i> | <i>Capital Expenditures</i> | | |
| 16 | Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement | Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | | 186,000 |
| | XIV — SANTÉ | XIV — HEALTH | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration | Administration | 35,700 | |
| 2 | Assurance-hospitalisation | Hospital Insurance | 90,700 | |
| 3 | Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique | Health Units, including scholarships to technical personnel | 382,400 | |
| 4 | Génie sanitaire, y compris les bourses au personnel technique | Sanitary engineering, including scholarships to technical personnel | 10,900 | |
| 5 | Laboratoires | Laboratories | 33,800 | |
| 6 | Alimentation et hygiène maternelle | Nutrition and maternal hygiene | 3,500 | |
| 7 | Rassemblement des statistiques démographiques, y compris les bourses au personnel technique | Collection of demographic statistics, including scholarships to technical personnel | 19,500 | |
| | A reporter.. | Carried forward.... | 576,500 | 18,932,400 |

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|--|--|---------|------------|
| | | | \$ | \$ |
| | Reporté . . . | Brought forward . . . | 576,500 | 18,932,400 |
| | XIV—SANTÉ (suite) | XIV—HEALTH (continued) | | |
| 8 | Hygiène industrielle | Industrial hygiene | 37,300 | |
| 9 | Traitement des maladies mentales, y compris subventions | Treatment of mental diseases, including grants | 14,800 | |
| 10 | Prévention de la tuberculose, y compris subventions | Prevention of tuberculosis, including grants | 20,400 | |
| 11 | Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions | Treatment of venereal diseases, including grants | 14,400 | 663,400 |
| | XV—SECRÉTARIAT DE LA PROVINCE Dépenses ordinaires | XV—PROVINCIAL SECRETARY Ordinary Expenditures | | |
| 1 | Administration | Administration | 59,500 | |
| 2 | Imprimeur de la reine | Queen's Printer | 7,200 | |
| 3 | Bureau de censure du cinéma | Board of Cinema Censors | 7,300 | |
| 4 | Office du film | Film Bureau | 29,700 | |
| 5 | Office d'information et de publicité | Information and Publicity Bureau | 48,800 | |
| 8 | Conciliation entre locataires et propriétaires | Conciliation between lessees and property-owners | 46,500 | |
| 9 | Commission des valeurs mobilières du Québec | Quebec Securities Commission | 8,200 | |
| 10 | Service des coopératives, y compris subventions | Cooperative Service, including grants | 5,200 | 212,400 |
| | XVI—TERRES ET FORÊTS Dépenses ordinaires | XVI—LANDS AND FORESTS Ordinary Expenditures | | |
| 1 | Administration | Administration | 277,900 | |
| 4 | Unités régionales | Regional units | 123,800 | |
| 8 | École forestière de Duchesnay | Duchesnay Forestry School | 15,000 | |
| 11 | Commission de géographie de Québec | Quebec Geographical Commission | 2,500 | 419,200 |
| | A reporter . . . | Carried forward . . . | | 20,227,400 |

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|---|--|---------|------------|
| | | | \$ | \$ |
| | Reporté... | Brought forward... | | 20,227,400 |
| | XVII—TOURISME, CHASSE ET PÊCHE | XVII—TOURISM, FISH AND GAME | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration | Administration | 20,800 | |
| 2 | Service de l'aménagement de la faune... | Wild-life Management Service | 79,200 | |
| 3 | Service de la protection de la faune | Wild-life Protection Service | 143,000 | |
| 4 | Service des parcs et réserves | Parks and Reserves Service | 60,300 | |
| 5 | Jardin zoologique de Québec | Quebec Zoological Garden | 14,300 | |
| 6 | Tourisme, y compris subventions | Tourism, including grants | 22,600 | |
| 7 | Service de l'hôtellerie | Hotel Service | 33,400 | 373,600 |
| | XVIII — TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS | XVIII — TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration | Administration | 19,400 | |
| 2 | Service d'inspection | Inspection service | 23,800 | |
| 3 | Service central de transport aérien | Central aerial transportation service | 30,700 | |
| 4 | Bureau des véhicules automobiles | Motor Vehicle Bureau | 301,800 | |
| 6 | Régie des transports | Transportation Board | 30,000 | |
| 7 | Régie des services publics | Public Service Board | 11,000 | |
| 8 | Bureau des expropriations de Montréal. | Montreal Expropriation Bureau | 3,000 | 419,700 |
| | XIX — TRAVAIL | XIX — LABOUR | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration | Administration | 471,200 | 471,200 |
| | XX — TRAVAUX PUBLICS | XX — PUBLIC WORKS | | |
| | <i>Dépenses ordinaires</i> | <i>Ordinary Expenditures</i> | | |
| 1 | Administration | Administration | 122,300 | |
| | A reporter... | Carried forward... | 122,300 | 21,491,900 |

| No | SERVICE | | — | Total |
|----|--|--|-----------|------------|
| | Reporté... | Brought forward... | \$ | \$ |
| | | | 122,300 | 21,491,900 |
| | XX — TRAVAUX PUBLICS (suite) | XX — PUBLIC WORKS (continued) | | |
| 2 | Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions..... | Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants..... | 71,000 | |
| 3 | Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais..... | Public buildings and other premises: maintenance, repairs and other expenses.... | 495,100 | 688,400 |
| | XXI—VOIRIE | XXI — ROADS | | |
| | Dépenses ordinaires | Ordinary Expenditures | | |
| 1 | Administration..... | Administration..... | 688,300 | |
| 2 | Entretien des routes, y compris subventions..... | Maintenance of roads, including grants.. | 2,200,000 | 2,888,300 |
| | Dépenses en immobilisations | Capital Expenditures | | |
| 6 | Construction et réfection de routes et autres immeubles..... | Construction and reconstruction of roads and other immoveables..... | | 1,000 |
| 7 | Route transcanadienne..... | Trans-Canada Highway..... | | 193,000 |
| | | | | 25,262,600 |